

【德】吕迪格尔·内贝格◎著 任柒霖◎译

吕迪格尔探险系列

◎非凡的探险
◎诙谐的表述
◎惊险的旅程

拯救 SAVING YANDOMAYII 亚诺玛米人

——追查大屠杀真相



哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE

拯救

SAVING KANDOMAYI

亚诺玛米人

——追查大屠杀真相

吕迪格尔·内贝格·任柒霖
探险系列

【德】吕迪格尔·内贝格◎著 任柒霖◎译

◎非凡的探险
◎诙谐的表述
◎惊险的旅程

哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE

黑版贸审字 08 - 2005 - 030 号

图书在版编目 (CIP) 数据

拯救亚诺玛米人:追查大屠杀真相 / (德)内贝格著;任
柴霖译. — 哈尔滨:哈尔滨出版社,2009. 1
(吕迪格尔探险系列)
ISBN 978 - 7 - 80753 - 411 - 2

I. 拯... II. ①内...②任... III. 美洲印第安人 -
巴西 - 普及读物 IV. K777. 809

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 157455 号

Title of the original edition:

Author: Rüdiger Nehberg

Title: Das Yanomami Massaker

Copyright © Reise Know - How Verlag Peter Rump GmbH, Germany

Chinese language edition arranged through HERCULES Business &
Culture Development GmbH, Germany

责任编辑:宋秋颖 李英文

封面设计:翼之扬设计室

拯救亚诺玛米人——追查大屠杀真相

[德]吕迪格尔·内贝格 著 任柴霖 译

哈尔滨出版社出版发行

哈尔滨市香坊区泰山路 82 - 9 号

邮政编码:150090 营销电话:0451 - 87900345

E - mail: hrbcbs@yeah. net

网址: www. hrbcbs. com

全国新华书店经销

黑龙江省文化印刷厂印刷

开本 787 × 1092 毫米 1/16 印张 19.75 字数 237 千字

2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 80753 - 411 - 2

定价:29.80 元

版权所有,侵权必究。举报电话:0451 - 87900272

本社常年法律顾问:黑龙江大律师事务所徐桂元 徐学滨

死者将被焚烧，骨灰将被磨碎



被谋杀的印第安人

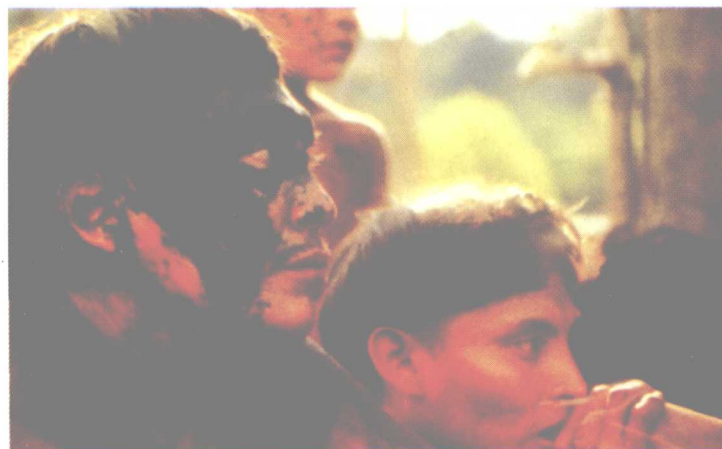


从哈克斯木逃亡的幸存者，面孔涂黑是对死者的哀悼

哈克斯木的逃亡者



亚诺玛米人的头领大卫·科波那瓦



哈克斯木屠杀的幸存者



访问前司法部长毛瑞驰奥·科瑞阿



总统卡多索



司法部长科瑞阿和大卫·科波那瓦拜访成为废墟的村庄哈克斯木



克里斯蒂娜·哈维坎普(戴头巾)和维拉·瑞吉娜



焦瑟·阿迪洛·马卡多



布鲁瑟·阿尔伯尔特,人类学家

目录....Contents

哈克斯木的大屠杀

新闻	02
第一次怀恨	11
食盐	14
苦拉拉	18
子弹击碎了印第安人的头颅	20
朋友	21
战争扩大了	25
真的是正当防卫吗?	33

在狮子的洞穴里

在女强人维拉处做客	41
“淘金者继续迁移,传教士留下。”	47
“我认识你!”	49
太多的土地给了如此少的印第安人	52
“烧死一个巴西人。”	55

是朋友还是敌人?

藏在出租车里	63
--------------	----

Contents 目录

有什么不对劲	67
没有人,但是有踪迹	70
听到口哨声,但是没有看见任何人	74
每个人都有武器	77
淘金者	81
“我们害怕警察吗?”	84
我们突然失去了向导	88
“食人者”出现了	93
拍一张照片就是自杀	96
不要完全透露给别人我们有多少钱	99

黄金地妇女一天的工作

当时博卡·瑞卡是另外的反应	106
泄密的链条	108
10 岁的时候就被强迫做妓女	111
杀死小孩儿	116

枪手

自己跑向死亡	123
--------------	-----

目录....Contents

“如果他活着,我们就是死人。”	126
-----------------------	-----

洗劫一空

“为什么不收买呢?”	132
然后他潜入森林的黑暗之中	135
我的担忧使所有的疲惫都消失了	137
“我们在错误的路上行走。”	138
策划好的阴谋	140

美洲豹

它从后面攻击	146
垂死的呼叫从吊床里传出来	148
“没有看到任何人。”	151
特殊部队,让人惊讶的攻击	153
链条锁住的囚犯	156

独自在丛林

我们惊讶到了骨髓里	165
老人和森林	167

Contents 目录

盘尾丝虫病	168
希望的大树干	171
伤口结疤,回忆重现	173
棍棒决斗	176

头领马库克斯

亚诺玛米人和他们的家畜	181
关于吝啬	184
“我们要求联系巴西人。”	186
“抢女人”	188
我作为村庄白痴的经历	194
关于阴茎的事	199
离婚	200
他们想出一个阴谋	202
Epená	203
给淘金者的女印第安人	205
爱情的表达	206
大卫·科波那瓦	208
听说脏物的消息时短暂的高兴	209

目录....Contents

疯狂的复仇

他轻轻打开封闭的盖子	215
马罗尔尽可能表现得镇定	217
突如其来的权力	222

热带丛林——遗风

河流像一只肉食动物的牙齿	229
自给自足的“森林”商店	234
“不要开枪,我们是朋友。”	237
印第安人防御起来	241
带着被击中的腿伤逃亡五天	245

多娜·赫勒纳

鳄鱼跳了起来	252
早上一声高声的咒骂惊醒了我们	254
十道菜单	256

圈套

报告者夸夸其谈	262
---------------	-----

Contents 目录

秘密的信号	264
精明的高利贷者	266
“那儿停着一辆车和三个男人。”	270
突袭事件是一次策划好的游戏	273
他泄露了秘密	277
名誉领事	279
到处都是愚昧无知	283

相遇在我们的家

烟草和亚诺玛米人	288
抓鱼	290
药店:两个用旧了的纸箱	292
安娜和萨满	295

现实情况

毫无顾忌..... ..	302
希望的曙光	304

罪證

哈克斯木的 大屠杀



新闻

1993年7月，一条新闻像炸弹一样爆炸开来，瞬间它就传遍了整个世界。没有一家电台不播报这条新闻的，并且在其所在地连续播报。

“在巴西的印第安人大屠杀

淘金者砍掉妇女们和孩子们的头

大约 73 个亚诺玛米人被屠杀”

我能在任何地方，包括在汽车里，听到这一消息。我的第一反应是，周身起了一层鸡皮疙瘩。我猛地把车在路的右边停下，仔细倾听这条新闻。

虽然这种袭击对于知情人来说已经不是新奇的事了，但还是有一些比较特别的：这个消息是从政客和警察的裤兜里的漏洞中滑落到既有责任心又老练隐蔽的艺术家手里的，然后传到媒体。现在它犹如挣脱栅栏的熊一样。

德国电视台为这个事件作了特别的报道，并分析了背景。巴西的立法和实施的可靠性也和亚诺玛米人的生存一样引起了各界的注意。

我匆忙地从一个访谈转到另一个访谈。我参考汉堡高级中学的学生们的建议，并且和他们以及受威胁民族协会在汉堡的巴西总领事馆前，在大戏院街 42 号举行了一次抗议游行。我已经和这个协会一起为

亚诺玛米人付出了 17 年的辛劳。

在有原始植被、被砍伐的树木、沙子和大照片的布景里我们淘金，目的是显示出在哈克斯木（又叫哈希姆）村庄受侵袭时的悲凉气氛。这绝不是一个意外。屠杀印第安人在巴西是一种传统，并且在 500 年的历史中，出现了大约两次白人宣布屠杀印第安人的事件。被杀害的印第安人有 400 万。这些屠杀印第安人的罪人，只要有足够的聪明或是从事政治并且拥有必要的社会关系，就都会被庇护、被颂扬或者作为民族英雄被大肆吹捧。

游行被特别地“装饰”，因为愤怒使我们更有创造力。学生们用磨损的 T 恤、草帽、电锯、烧酒和猎枪很专业地装扮起来，他们展示的淘金场景是如此的真实，使人们任何时候都相信，他们不是为了游行而淘金，而是因为他们不断地发现黄金而沉溺于淘金热之中。

当然，媒体拍摄了这个背景。总领事焦阿奎姆·维塔克尔·萨勒斯刚刚入主使馆，首先就要接受这个苛刻的要求：“总领事先生要接受这个抗议照会。”联邦刑事犯罪局的发言人让我知道事情的真相。他已经被转告这儿会举行游行。这个游行是由民主主义者登记了的。

“可以和他交谈吗？”我问，“这儿有 5 家电视台要转播此事。如果缺席的话，将会错过一次对巴西的犯罪行为作解释的重要机会。”

“我可以尝试。”BKA 的人回答后乘电梯从第五楼消失。

过了一会儿，他回来了。是的，我可以在总领事面前陈述我们的观点。

然后我立即被允许进入大楼。我看见，楼上的人不像楼下的人那样，他们一点儿都不激动。什么事会在领事的门前发生呢？

当我看见焦阿奎姆·维塔克尔·萨勒斯时，我立即感到，和他的前任弗朗西斯科·利马·厄·席尔瓦相比，他是另外一种类型的人。这个人用一种冷酷的政客特有的眼光打量着我。为了避免使他的国家巴西丢

脸,他倾听着我的叙述。

“几天前我刚到使馆,”他表明,“我要和巴西在波恩的大使馆通话,十分钟后给你消息。”

他这样做了。过了一会儿他出来了,但是他决不站在淘金的场景下,他站在使馆大楼房子的走廊上。

“遗憾。”我想,“但这是一个间接的表述,媒体会对此作出评判。”

他站在那儿,摄像机能拍摄到他,这是很有意义的,他像每个巴西人一样,对这种犯罪行为同情而憎恨。

“巴西政府能做什么呢?他们将做的是把这件事弄个水落石出。因为巴西也在维也纳人权法上签了字并且必须严格地遵守。”

总领事很倒霉,没有一家电视台摄录他例行公事的讲话。我并不乐意看到他这样,因为空洞的话也有陈述力并且也有特点,即使它是毫无意义的。但我不是电视企业的决策者。

总领事萨勒斯肯定很扫兴。别的我们不能说明,在几周以后,于1993年10月15日,编号为138/CGEP的电报通过所有的FUNAI(巴西保护印第安人基金会)和几个警察局传播开来。

摘要:“……根据官方(FUNAI 和内政部)主席的指示我们告知你们,克里斯蒂娜·哈维坎普女士和吕迪格尔·内贝格先生在印第安人地区制作的影片资料是对巴西的诽谤……”

电报的签名:

SD Otilia MA.C.E

NOGUEIRA, DGEP

FUNAI, BSB SDS

用诽谤的影片材料想要说明什么呢?我们没有具体攻击巴西和像奴隶般被剥削的淘金者,而是这些巴西人,是他们自己在随心所欲地根据自己的利益而扭曲着法律。